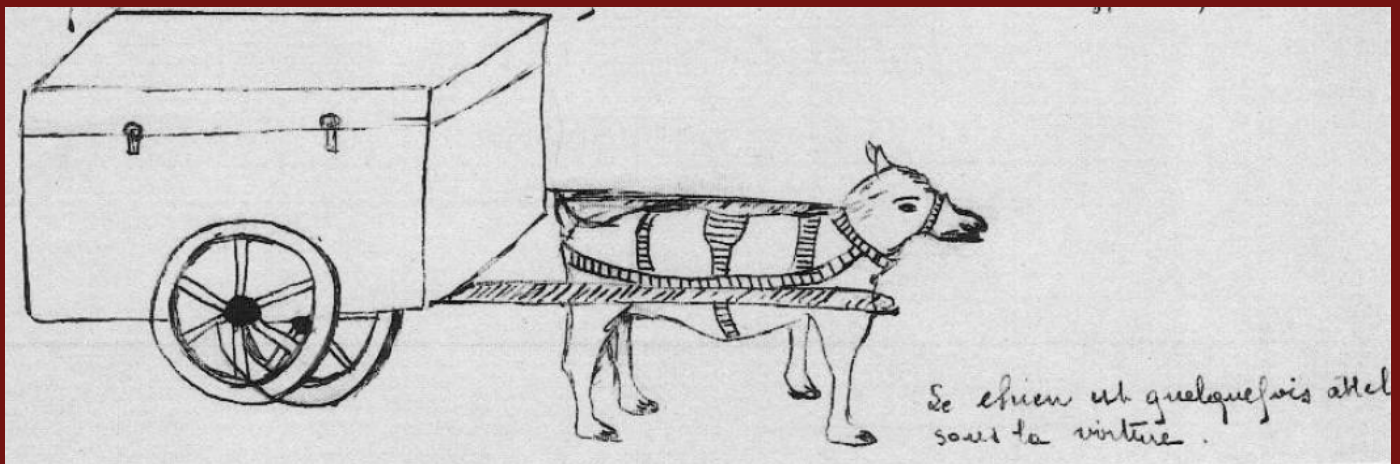


En 1937, la Commission de Recherches Collectives du Comité de l'Encyclopédie Française lance son enquête n°4 sur "Les modes de locomotion et des transport traditionnels"

Le questionnaire est diffusé par Célestine Leroy auprès de ses élèves-institutrices de l'Ecole Normale d'Arras.

"Le chien est peu utilisé au village, il rend surtout des services en ville pour le portage au domicile du pain, du café, de l'épicerie : petites voitures des marchands de café ressemblant à des malles montées sur roues (voiture Caïffa-Debray...). Autrefois, on employait le chien bien plus qu'aujourd'hui : les marchands ambulants de Créquy vendant louches, robinets, pipes..., les marchands de chiffons, de ferrailles, de peaux de lapin, faisaient tirer leur petite charrette par des chiens portant des harnais."



Suzanne Fasquelle, élève-maîtresse
Région de Saint Omer, 1937

"On employait aussi le chien qui trainait des sortes de traîneaux où il était attelé. Il tirait même des véhicules légers : voiture en forme de coffre utilisés par les épiciers, hôteliers, mercières, aujourd'hui encore par les marchands de café : "au planteur de Caïffa".

Mademoiselle Vion
Ste Catherine les Arras

"Le chien tirait les petites voitures à poisson, à journaux, à lait, à épicerie ("Caïffa"). On attelle aussi le chien aux voitures des rétameurs".

ME Quilliot
Calonne Ricouart (Arndt de Béthune)

"Le chien est employé par les marchands de légumes, de sable, de poissons, par les rémouleurs, les bouchers..."

Berck sur Mer

"Le chien n'est toujours pas employé comme animal de bât, mais les marchands de café "Caïffa" l'utilisent pour trainer leur petite voiture".

Céline Lourdelle, élève-maîtresse
Région de Bapaume, 1937

"Le chien était utilisé pour le transport des marchandises légères et même d'hommes dans de petites charrettes. On employait des chiens très forts, de races mêlées. Aujourd'hui, il n'est plus employé que par les colporteurs, les marchands de café, mais rarement. On l'attache parfois encore aux charrettes légères traînées par des hommes, simplement pour aider. "

Melle François, élève-maîtresse
Saint Laurent Blangy

"Le chien était attelé à de petites voitures munies de brancards. Actuellement, l'épicerie "Debray" possède encore une petite voiture attelée de 2 chiens."

Melle H Thiery
Région Havrincourt

"Le chien a eu son emploi dans le portage autrefois. En 1914, il y avait beaucoup de charrettes à chiens pour les marchands de peaux, les épiciers ambulants. Aujourd'hui, le chien ne sert plus que pour le portage du lait, et cela dépend encore des villages. Ici, c'est très rare, mais dans le village voisin, il y en a beaucoup.

Melle B Flagneul
Oeuf en Ternois

Réponses extraites des enquêtes menées par des élèves de l'Ecole Normale de'Arras.
Fonds Célestine Leroy-Archives Départementales du Pas de Calais - 1J592